



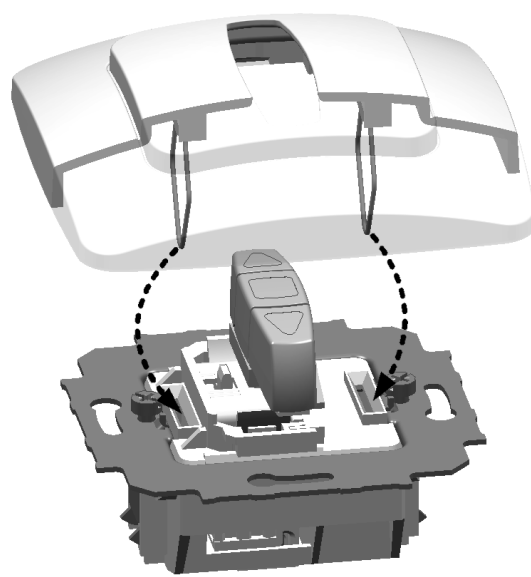
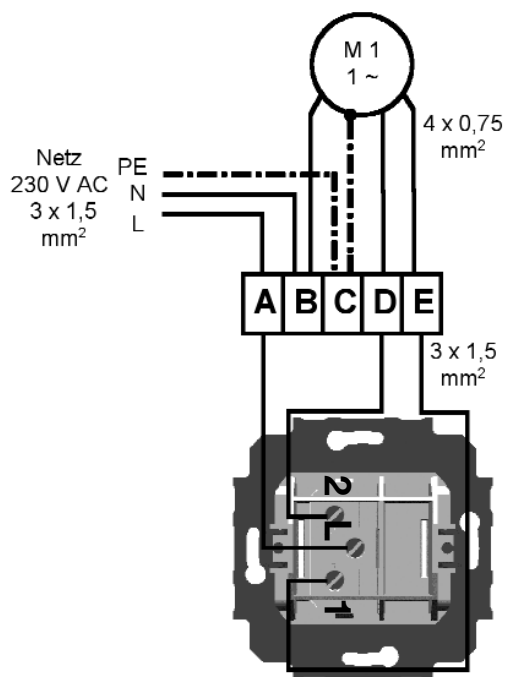
i-Switch



i-Switch Plus



i-Switch AP



D Bestimmungsgemäße Verwendung
Die Schalter der Typen i-Switch, i-Switch Plus und i-Switch AP sind ausschließlich für den Betrieb von Rollladen- und Sonnenschutzanlagen bestimmt. Eine andere oder eine darüber hinausgehende Benutzung gilt nicht als bestimmungsgemäß.

Garantiebedingungen
Die Selve GmbH und Co. KG gewährt 24 Monate Garantie für Neugeräte die entsprechend der Einbauanleitung montiert wurden. Die Garantie erstreckt sich auf alle Konstruktionsfehler-, Material- und Fabrikationsfehler. Nicht unter die Garantie fallen Fehler und Mängel die auf:
- fehlerhaften Einbau oder fehlerhafte Installation, Nichtbeachtung der Einbau- und Bedienungsanleitung, Unsachgemäße Bedienung und Beanspruchung, Äußere Einwirkungen wie Stöße, Schläge oder Witterung, Reparaturen und Änderungen von nicht autorisierten Stellen, Verwendung ungeeigneter Zubehörteile,
zurückzuführen sind. Selve beseitigt Mängel am Produkt, die innerhalb der Garantiezeit auftreten, kostenlos. Dies erfolgt durch Reparatur oder durch Ersatz des Gerätes. Durch die Ersatzlieferung aus Garantiegründen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein. Es werden keine Ein- und Ausbaukosten durch SELVE übernommen.

Sicherheitshinweise
Verletzungsgefahr durch Stromschlag. Anschlüsse an 230 V Netz müssen durch eine autorisierte Fachkraft erfolgen. Schalten Sie vor der Montage die Anschlußleitung Spannungsfrei. Die Vorschriften der örtlichen Energieversorgungsunternehmen sowie die Bestimmungen nach VDE 100 sind beim Anschluß einzuhalten. Verwenden Sie nur unveränderte SELVE Originalteile. Beachten Sie die Hinweise in den Steuerungsunterlagen. Halten Sie Personen aus dem Fahrbereich der Anlage fern. Halten Sie Kinder von Steuerungen fern. Beachten Sie Ihre landesspezifischen Bestimmungen.

Klemme	Anschlussbelegung		Schiebeschalteneinstellung	
	Netz	Antrieb	Schiebeschalteneinstellung	Funktion
A	Phase (L)		I nach innen	Schalt- und Tastfunktion
B	Neutralleiter (N)	Blau	II nach außen	Tastfunktion
C		Grün/Gelb		
D		Braun oder Schwarz	6 A 250 V ~ AC	
E		Braun oder Schwarz		
Technische Daten				
IP 20				

GB

Use in accordance with regulations

The switches are designed for operating roller shutter and sun protection systems only. Other or additional use is considered to be in breach of regulations.

Terms of guarantee

SELVE GmbH und Co. KG provides a 24-month guarantee for new equipment assembled and installed according to the instructions.

The guarantee covers all design, material and manufacturing faults.

The guarantee does not cover faults and defects that may be attributed to:

- faulty assembly or faulty installation, ignoring the assembly and operating instructions, improper operation and strain, external effects such as knocks, lows or weather, repairs and changes by unauthorised persons, use of unsuitable accessories.

SELVE shall eliminate product defects occurring within the period of guarantee free of charge. This shall be effected by means of repairs or replacement of the equipment. In the event of substitute delivery on the grounds of the guarantee, there shall be no extension of the original period of guarantee. No installation and dismantling costs shall be assumed by SELVE.

Safety tips

Risk of injury through an electric shock. Terminal connections to a 230 V network must be carried out by an authorised specialist. Before assembly, disconnect the power lead from the supply. The provisions of the local public utilities and stipulations for wet and damp rooms in accordance with VDE 100 are to be observed when the system is connected. Use only unmodified SELVE original parts.

Keep persons away from the system guide track. Keep children away from controls. Please comply with national stipulations.

Pinning diagram			Slide switch setting	
Terminal	Power supply	Drive	Slide switch setting	
A	Phase (L)		I	Left
B	Neutral (N)	Blue	II	Right
C	Ground (PE)	Green/yellow	Technical Data	
D		Brown or black	6 A 250 V ~ AC	
E		Brown or black	IP 20	

FR

Utilisation conforme à la destination

Les commutateurs sont conçus exclusivement pour les volets roulants et les protections solaires. Une utilisation différente ou dépassant le cadre prévu est considérée comme non conforme aux prescriptions.

Conditions de garantie

La société SELVE GmbH und Co. KG accorde une garantie de 24 mois sur les appareils neufs dans la mesure où ceux-ci ont été montés conformément à la notice de montage. La garantie couvre tous les vices et défauts de conception, de matériel et de fabrication.

Sont exclus de la garantie les vices et défauts dus à :

- un montage défectueux ou une installation incorrecte, une non-observation de la notice de montage et de service, une utilisation et sollicitation non conformes, des effets extérieurs, tels que chocs, coups ou influence atmosphérique, des réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées, une utilisation d'accessoires non appropriés.

SELVE élimine gratuitement les défauts du produit qui apparaissent pendant la période de garantie. Cette élimination est effectuée sous forme de réparation ou de remplacement de l'appareil. La fourniture de remplacement n'entraîne pas la prolongation de la période de garantie initiale. SELVE ne prend pas à sa charge les frais de montage et de démontage.

Consignes de sécurité

Les décharges électriques constituent un risque de blessure. Les branchements au réseau 230 V doivent impérativement être effectués par un électricien spécialisé agréé. Déconnectez la ligne d'alimentation du réseau avant de procéder au montage. Pour le branchement, les prescriptions des entreprises d'approvisionnement en énergie locales ainsi que les directives pour locaux humides et immergés selon VDE 100 sont à observer.

Utilisez exclusivement des pièces SELVE originales qui n'ont pas subi aucune modification. Veillez à ce que personne ne se tienne dans la zone de déploiement de l'installation. Tenez les enfants à l'écart des commandes. Observez les directives spécifiques des pays.

Borne	Affectation des bornes		Réglage du commutateur à coulisse	
	Réseau	Moteur	Position du commutateur à coulisse	
A	Phase (L)		I	à gauche
B	Neutre (N)	bleu	II	à droite
C	Mise à la terre (PE)	vert / jaune	donnes techniques	
D		marron ou noir	6 A 250 V ~ AC	
E		marron ou noir	IP 20	

NL

Reglementaire toepassing

De schakelaars zijn uitsluitend voor het bedrijf van rolluik- en zonweringinstallaties bestemd. Een andere toepassing geldt als onreglementair.

Garantievoorwaarden

De SELVE GmbH en Co. KG verleent 24 maanden garantie voor nieuwe toestellen, die in overeenstemming met de inbouwvoorschrift werden gemonteerd. De garantie strekt zich uit op alle constructiefouten, materiaal- en fabricagefouten.

Niet onder de garantie vallen fouten en gebreken die aan:

- verkeerde inbouw of foutieve installatie, veronachtzaming van de inbouw- en gebruiksaanwijzing, ondeskundige bediening en onreglementair gebruik, uitwendige invloeden zoals stoten, slagen of weersomstandigheden, reparaties en veranderingen door niet geautoriseerde instanties, gebruik van ongeschikte toebehoren,

zijn te wijten. Binnen de garantietermijn optredende gebreken aan het product verhelpt SELVE gratis. Dit geschiedt door reparatie of door vervangen van het toestel. Door de reservelevering uit garantietermijnen doet zich geen verlenging van de oorspronkelijke garantietermijn voor. Er worden geen in- en uitbouwkosten door SELVE aanvaard.

Veiligheidsinstructies

Gevaar van verwonding door stroomslag. Aansluitingen aan het 230 V net moeten door een geautoriseerde vakman geschieden.

Schakelt u vóór de montage de aansluitleiding spanningsvrij. Met de voorschriften van de plaatselijke energievoorzieningsbedrijven alsook de bestemmingen voor natte en vochte ruimtes volgens VDE 100 dient bij de aansluiting rekening te worden gehouden.

Maakt u uitsluitend gebruik van onveranderde originele onderdelen van SELVE. Houdt personen buiten het bereik van de installatie. Laat kinderen niet met de installatie spelen. Houdt u rekening met de landelijke specifieke bepalingen.

Indeling van de aansluitingen			Instelling van de schuifschakelaars	
Aansluitklem	Net (230 Volt)	Motor	Stand van de schuifschakelaar	
A	Fase (L)		I	Links
B	Neutrale geleider (N)	Blauw	II	Rechts
C	Aarding (PE)	Groen/geel	Technische wijzigingen	
D		Bruin of zwart	6 A 250 V ~ AC	
E		Bruin of zwart	IP 20	

DK

Forskriftsmæssig brug

Afbryderne er udelukkende beregnet til rullejalousi- og solbeskyttelsesanlæg. En anden eller derudover gående brug anses for ikke at være forskriftsmæssig.

Garantibetingelser

SELVE GmbH og Co. KG giver 24 måneders garanti på nye apparater, som er blevet monteret i henhold til monteringsvejledningen.

Garantien gælder for alle konstruktionsfejl, materiale- og fabriktionsfejl.

Fejl og mangler, som kan henføres til:

- fejlagtig montage eller fejlagtig installation, tilsidesættelse af monterings- og betjeningsvejledningen, ikke forskriftsmæssig betjening og belastning, ydre påvirkninger som stød, slag eller vejrlig, reparationer og ændringer foretaget af ikke autoriserede firmaer, anvendelse af uegnede tilbehørsdele, falder ikke ind under garantien. SELVE afhjælper de mangler ved produktet, som opstår inden for garantitidsrummet, gratis. Det sker ved hjælp af reparation eller ved udskiftning af apparatet. Den oprindelige garantiperiode forlænges ikke på grund af en levering af reservedele af garantigrunde. Firma SELVE overtager ikke omkostningerne ved af- og påmontering.

Sikkerhedshenvisninger

Fare for tilskadekomst på grund af elektrisk stød. Tilslutningerne til 230 V-nettet skal foretages af en autoriseret fagmand. Inden montagen skal tilslutningsledningen kobles spændingsfri. Forskrifterne fra de lokale energiforsyningsvirksomheder samt bestemmelserne for våde og fugtige rum i henhold til VDE 100 skal overholdes ved tilslutningen. Anvend kun ikke-ændrede original SELVE-dele.

Hold uvedkommende personer borte fra anlæggets køreområde. Sørg for, at børn ikke kommer i nærheden af styringerne. Overhold de for vedkommende land specifikke bestemmelser.

Klemmetilordning			Skyderafbryderindstilling		
Klemme	Net	Motor		Skyderafbryderindstilling	Funktion
A	Fase (L)		I	højre	Afbryder- og tastfunktion (dødmandstryk)
B	Neutralfase (N)	blå	II	venstre	Tastfunktion
C	Jordforbindelse (PE)	grøn / gul			Tekniske data
D		Brun eller sort	6 A	250 V ~ AC	IP 20
E		Brun eller sort			

IT

Limitazioni di utilizzo del prodotti

Gli interruttori sono stati progettati per il funzionamento di avvolgibili e di tende da sole. Un qualsiasi altro tipo di utilizzo non è conforme alle disposizioni.

Condizioni di garanzia

SELVE GmbH und Co. KG offre 24 mesi di garanzia per apparecchi nuovi che sono stati montati in conformità con le istruzioni di montaggio.

La garanzia si estende a tutti i difetti di costruzione, di materiale e di fabbricazione.

Non sono coperti da garanzia quei guasti e difetti dovuti a:

- montaggio o installazione scorretti ,non osservanza delle istruzioni di montaggio e di quelle per l'uso ,uso improprio e sollecitazioni ,azioni esterne come urti, colpi o intemperie ,riparazioni e modifiche da parte di personale non autorizzato ,utilizzo di ricambi non adeguati.

SELVE rimuove gratuitamente, i guasti al prodotto che dovessero verificarsi durante il periodo di garanzia, riparando o sostituendo l'apparecchio. La sostituzione dell'apparecchio con uno di ricambio non determina però l'estensione del periodo di garanzia originale. SELVE non si fa carico dei costi di montaggio e smontaggio.

Istruzioni di sicurezza

Pericolo di ferimenti per folgorazione. I collegamenti alla rete elettrica da 230 V devono essere eseguiti solo da personale specializzato ed autorizzato.

Prima di iniziare il montaggio, assicurarsi che la linea di collegamento non si trovi sotto tensione. Osservare, durante i lavori di collegamento, le norme dell'azienda locale erogatrice di energia elettrica, oltre alle disposizioni relative agli ambienti bagnati ed umidi secondo la norma dell'associazione elettrotecnica tedesca, VDE 100. Utilizzare esclusivamente pezzi originali SELVE non modificati.

Tenere lontano le persone dalla zona mobile dell'impianto. Non far avvicinare i bambini agli elementi di comando.

Osservare le disposizioni nazionali in materia.

Impegno degli attacchi			Impostazione interruttore a scorrimento		
Morsetto	Rete	Operatore		Posiz. Interruttore a scorrimento	Funzionamen to
A	Fase (L)		I	Sinistra	Funzione tasto
B	Conduttore neutro (N)	Blu	II	destra	
C	Messa a terra (PE)	Verde / giallo			dati tecnici
D		Marrone o nero	6 A	250 V ~ AC	IP 20
E		Nero o marrone			

PL

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Włączniki przeznaczone są wyłącznie do eksploatacji z roletami i systemami osłon przeciwsłonecznych.

Wykorzystywanie ich do innych celów lub w zakresie wykraczającym poza wyżej opisany uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem.

Warunki gwarancji:

Selve GmbH &Co. KG udziela 24 miesięcznej gwarancji na nowe urządzenia, zamontowane zgodnie z instrukcją montażu.

Gwarancja obejmuje wszelkie błędy konstrukcyjne, materiałowe i produkcyjne.

Gwarancji nie podlegają usterki i braki spowodowane:

- nieprawidłowym montażem, albo nieprawidłową instalacją ,nieprzestrzeganiem wskazówek zawartych w instrukcji montażu i eksploatacji ,nieprawidłową obsługą i obciążeniem ,działaniem czynników zewnętrznych, takich jak: zgniecenia, uderzenia, wichury ,naprawami oraz przeróbkami przeprowadzonymi przez nieautoryzowane punkty serwisowe ,stosowaniem nieodpowiednich akcesoriów

Usterki produktu, które wystąpią przed upływem terminu gwarancji firma SELVE usuwa nieodpłatnie, dokonując naprawy urządzenia, bądź jego wymiany. Wymiana urządzenia nie powoduje przedłużenia pierwotnego terminu gwarancji. Firma SELVE nie ponosi kosztów montażu i demontażu urządzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa

Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń ciała w wyniku porażenia prądem. Przyłącza elektryczne do sieci o napięciu 230 V muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Przed rozpoczęciem montażu należy odłączyć przewód zasilający od napięcia. Podczas przyłączania należy przestrzegać przepisów właściwego miejscowo Zakładu Energetycznego oraz wytycznych dotyczących mokrych i wilgotnych pomieszczeń według VDE 100 (Związku Elektrotechników Niemieckich). Proszę stosować wyłącznie oryginalne części firmy SELVE. Proszę chronić osoby przed przebywaniem w bezpośrednim zasięgu działania instalacji. Proszę nie dopuszczać dzieci do urządzeń sterujących. Proszę przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.

Instalacja przyłącza			Ustawienie przełącznika przesuwnego		
zacisk	sieć	napęd		pozycja przełącznika	funkcja
A	faza (L)		I	lewo	włącznik i przycisk
B	przewód zerowy (N)	niebieski	II	prawo	przycisk
C	uziemienie (PE)	zielony/zółty			Dane techniczne
D		brązowy lub czarny	6 A	250 V ~ AC	IP 20
E		brązowy lub czarny			

SP

Utilización adecuada

Los interruptores deben utilizarse exclusivamente para el accionamiento de persianas y sistemas antisolares. Cualquier utilización con fines ajenos a los especificados será valorada como inadecuada.

Condiciones de Garantía

La empresa SELVE GmbH & Co. KG ofrece una garantía de 24 meses para artefactos nuevos que hayan sido instalados de acuerdo a las instrucciones de montaje. La garantía abarca todos los defectos de construcción, de material y de fabricación.

La garantía no abarca los defectos y faltas debidos a:

- un montaje o instalación defectuosos, el incumplimiento de las instrucciones de montaje y de uso, un manejo o empleo inadecuados, influjos exteriores como impactos, golpes o la intemperie, reparaciones o adaptaciones realizadas por centros no autorizados, el empleo de accesorios inadecuados.

SELVE eliminará gratuitamente los defectos que puedan darse en el producto durante el período de garantía, sea reparando el aparato o sustituyéndolo por otro. La entrega de reposición por razones de garantía no prolongará el período de garantía original. Los costes para el montaje y desmontaje no correrán a cargo de SELVE.

Observaciones de seguridad

Peligro de lesión por electrocución. Sólo personal técnico autorizado debe realizar conexiones en la red de 230 V. Antes del montaje debe desconectarse la línea de alimentación de la tensión. Al realizar la conexión deben cumplirse los preceptos de las empresas productoras y distribuidoras de energía locales, así como las normas para locales mojados y húmedos de acuerdo al VDE 100 (art. 100 de las normas prescritas por la Asociación de Electrotécnicos Alemanes). Emplee solamente piezas originales SELVE no manipuladas. No deben encontrarse personas en el radio de acción de la instalación. Mantenga los automatismos fuera del alcance de los niños. Preste atención a las normas específicas que rigen en su país.

Empleo de los conductores			Regulación del conmutador corredizo		
borne	red	operador		posición del conmutador corredizo	función
A	Fase (L)		I	izquierda	función interruptor y pulsador
B	Conductor neutro (N)	Azul	II	derecha	función pulsador
C	Tierra (PE)	Verde/amarillo			datos tecnicos
D		marrón o negro	6 A	250 V ~ AC	IP 20
E		marrón o negro			

SV

Avsedd användning

Kontakterna är uteslutande avsedda för styrning av motoriserade jalusi- och solskyddsanläggningar. En annan eller därutöver gående användning är inte tillåten.

Garantivillkor

SELVE GmbH och Co. KG ger 2 års garanti för nya apparater som monterats enligt installationsanvisningen. Garantin omfattar alla konstruktionsfel, material- och fabriktionsfel.

Garantin omfattar inte fel och brister som beror på följande:

- felaktig montering eller felaktig installation, underlåtenhet att följa monterings- och bruksanvisningen, onormal användning och påfrestning, yttre påverkan som stötar, slag eller väderlek, reparationer utförda på icke auktoriserade serviceställen, användning av olämpliga tillbehörsdelar

SELVE åtgärdar brister på produkten kostnadsfritt, om denna brist uppstått under garantitiden. Brister åtgärdas genom reparation eller ersättning av apparaten. Den ursprungliga garantitiden förlängs dock ej genom ersättningsleverans av garantiskål. SELVE står inte för monterings- och demonteringskostnader.

Säkerhetsanvisningar

Det finns risk för skador på grund av elstötar. Endast en auktoriserad elektriker får göra anslutningarna till elnätet på 230 V. Se till att anslutningsledningen är spänningsfri före monteringen. Följ föreskrifterna från den lokala elleverantören och bestämmelserna rörande våta och fuktiga utrymmen, enligt VDE 100, vid anslutningen.

Använd bara oförändrade originaldelar från SELVE. Håll personer borta från anläggningens riskområde. Håll barn borta från styrningen.

Följ de nationella bestämmelserna i ditt land.

Anslutningsschema			Inställning av omkopplare		
Klämma	Nät	Drivanordning		Omkopplarens läge	Funktion
A	Fas (L)		I	Vänster	Knappfunktion
B	Nolla (N)	Blå	II	Höger	Kopplings- och knappfunktion
C	Jord (PE)	Grön/ gul			Tekniska data
D		Svart eller brun	6 A	250 V ~ AC	IP 20
E		Brun eller svart			

CZ

Použití k určenému účelu

Spínače jsou určeny výhradně pro provoz roletových a protislunečních zařízení. Použití k jinému účelu nebo přesahující tento účel se nepokládá za použití k určenému účelu.

Záruční podmínky

SELVE GmbH & Co. KG poskytuje na nové přístroje montované podle návodu k montáži záruku 24 měsíců.

Záruka se vztahuje na všechny konstrukční vady, vady materiálu a výrobní vady.

Do záruky nespádají závady a nedostatky způsobené:

- chybnou montáží a chybnou instalací, nedbáním návodu k montáži a obsluze, neodbornou obsluhou a namáháním, vnějšími účinky jako např. nárazy, úderý nebo povětrnostními vlivy, opravami a změnami provedenými neautorizovanými místy, použitím nevhodných dílů příslušenství.

SELVE bezplatně odstraní závady výrobku vzniklé v záruční době, a sice opravením nebo náhradou přístroje. Náhradní dodávku ze záručních důvodů se neprodukuje původní záruční lhůta. SELVE nepřebírá náklady na montáž a demontáž.

Bezpečnostní pokyny

Nebezpečí úrazu elektrickou ránou. Připojení na síť 230 V musí provést autorizovaný odborník. Před montáží odpojte přívodní vedení od napětí. Při připojování musí být dodrženy předpisy místních energetických podniků a ustanovení pro mokré a vlhké prostory podle VDE 100. Používejte pouze nezměněné originální součástky SELVE. V jízdním dosahu zařízení se nesmějí zdržovat žádné osoby. Ovládání musejí být mimo dosah dětí.

Dbejte ustanovení specifických pro Vaši zemi.

Uspořádání přípojek			Nastavení posuvného spínače		
Svorka	Síť	Pohon		Nastavení posuvného spínače	Funkce
A	fáze (L)		I	doleva	spínací a tlačítková funkce
B	neutrální vodič (N)	modrá	II	doprava	tlačítková funkce
C	uzemnění (PE)	zelená/žlutá			Technické údaje
D		hnědá nebo černá	6 A	250 V ~ AC	IP 20
E		hnědá nebo černá			